

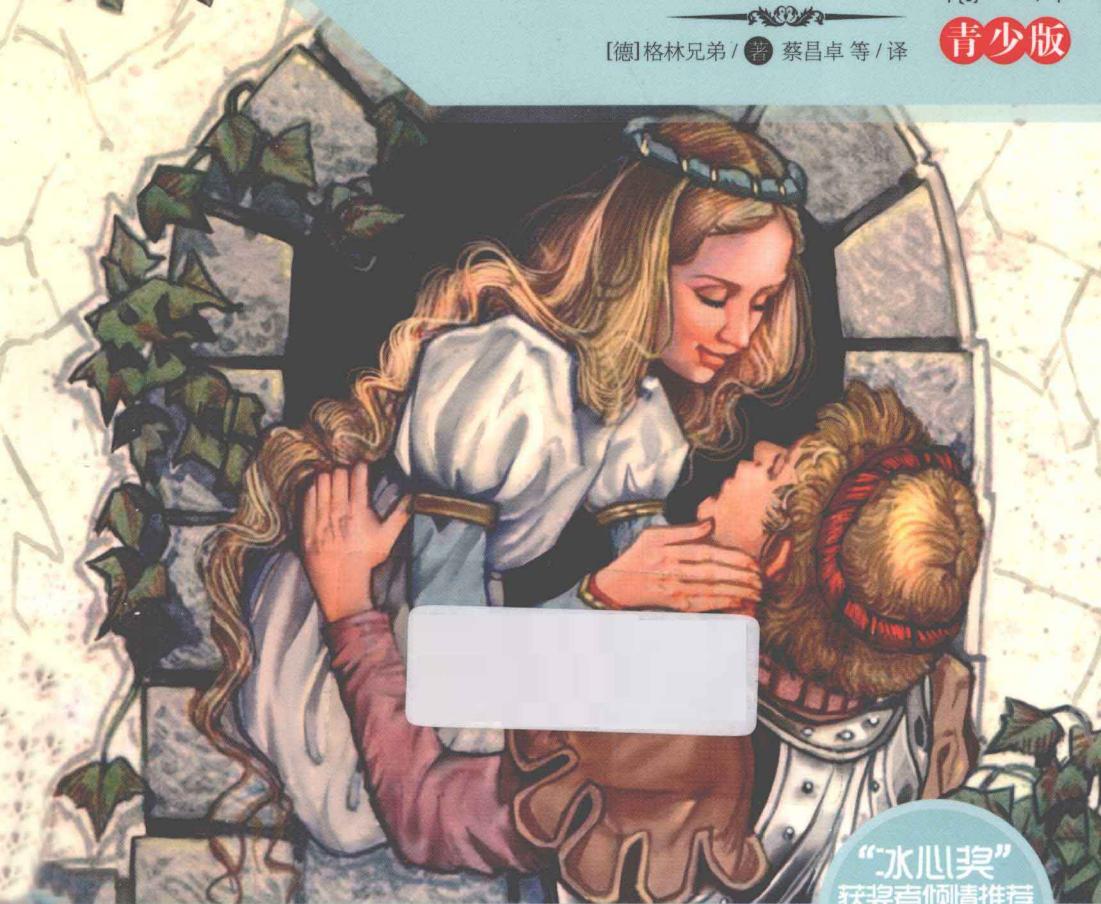
格林童话

GE LIN TONG HUA

世界文学经典文库
THE WORLD'S
CLASSIC LITERATURE

[德]格林兄弟 / 著 蔡昌卓 等 / 译

青少版



“冰心奖”
获奖者倾情推荐

文学经典
插图珍藏

THE WORLD'S
CLASSIC LITERATURE

她知道这是自己能见到王子的最后一个夜晚。为了他，她离开了家人和朋友，失去了自己动听的嗓音，每天遭受着无穷无尽的痛苦，但他对这一切却一无所知。这是小人鱼与王子一起呼吸共同的空气的最后一个夜晚了，也是他们一起观看大海和星空的最后一个夜晚。

世界文学经典文库·青少版

格林童话

Ge Lin Tong Hua



[德]格林兄弟/著

蔡昌卓 等/译



长江出版传媒

长江文艺出版社

新出图证(鄂)字 03 号

图书在版编目(CIP)数据

格林童话 / (德) 格林兄弟 著 蔡昌卓等 译

武汉: 长江文艺出版社, 2013.5

(世界文学经典文库: 青少版)

ISBN 978—7—5354—6548—1

I. 格… II. ①格…②蔡… III. 童话—作品集—德国—近代 IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 051255 号

责任编辑: 田扬帆

责任校对: 陈 琪

封面设计: 新奇遇文化

责任印制: 左 怡 邱 莉

出版:  长江出版传媒  长江文艺出版社

地址: 武汉市雄楚大街 268 号

邮编: 430070

发行: 长江文艺出版社

电话: 027—87679360

<http://www.cjlap.com>

印刷: 湖北汉兴印务有限公司

开本: 640 毫米×970 毫米 1/16

印张: 14 插页: 6 页

版次: 2013 年 5 月第 1 版

2013 年 5 月第 1 次印刷

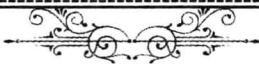
字数: 134 千字

定价: 16.00 元

版权所有, 盗版必究 (举报电话: 027—87679308 87679310)

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

不朽的格林童话



格林童话是世界上最著名的童话。它优美动人的故事伴随了一代又一代人成长。《小红帽》、《灰姑娘》、《白雪公主》……这些故事享誉世界，脍炙人口，给全世界的孩子带去了无穷的快乐和美好的梦想，充满人生寓意的故事或许会让他们一辈子铭刻在心。即使长大了，成家立业了，偶尔回头重读格林童话，仍然会童心大发，深深地迷恋。确实，格林童话问世已近200年，而如今哪怕是作为研究者，每每把卷品读，书中那曲折奇妙的意境、风趣幽默的风格仍令人心旷神怡；故事中朴素单纯情节重的那一个个或赞颂或讽刺的主题仍令人体味深长；即使是那句早已深谙的结尾——“从此，王子和公主过上了幸福快乐的生活”也能令人找回一份久违的浪漫与纯真。格林童话，不朽的童话！无论你是天真无邪的小朋友，还是童心未泯的“大朋友”，在进入奇妙的童话世界前，请先跟随我们一起了解一下格林兄弟和他们的《格林童话》。

格林兄弟是德国最知名的童话作家和语言学家——雅各布·格林（Jacob-Grimm，1785.1.4-1861.9.20）和威廉·格林（Wilhelm-Grimm，1786.2.24-1859.12.16）。二人经历相似，爱好相投，毕生致力于日耳曼语言研究以及德国民间文学、童话的收集、整理和出版，文学史上因此称之为“格林兄弟”。格林兄弟出生于莱茵河畔的哈瑙，父亲是一名小官吏。小时候家庭条件比较优越，很小就看了很多书，这为以后的写作和研究打下了良好的基础。他们的青年时代是在

拿破仑占领期度过的，当时，德国遭受异族侵略和强大封建势力的双重压迫。大学毕业后，他们埋头研究历史，在德国浪漫派作家阿乐尼姆和布仑塔诺合编的民歌集《儿童的奇异号角》的启发下，于1806年开始搜集、整理民间童话和古老传说，并于1814、1815、1822年陆续出版了3卷本的《德国儿童与家庭童话集》（通称《格林童话》）。他们还合编了《德语语法》（1819-1837）、《德国语言史》（1848）及《德语大辞典》（1852）前4卷等学术著作，为日耳曼语言的发展做出了贡献。

1912年，格林童话第一集出版，包含了86篇童话故事。这部两兄弟根据民间口述材料改写而成的作品，是世界上这类口头传述故事第一次有系统的汇编，也是欧洲各国中搜集、编写最早，系统性最强的一部童话集。其后一二十年间，雅各布继续深入民间搜集19世纪当时所流传的童话故事，威廉则整理雅各布提供的资料和润色文字，使之符合当时的语言习惯。而在这一过程中逐渐发展出一种散文体——格林体，后来成为此一文类的基础。兄弟两人合作的成果，是一部内容不断扩充的文集《献给孩子和家庭的童话》，搜集的故事最后多达216则。这部文集于1812-1864这52年间共再版了17次，其中7次是完整版，10次是给儿童看的简易版。据统计，在德国《格林童话》是除了马丁·路德的德译本《圣经》之外，印刷次数最多、册数最多的出版物。时至今日，《格林童话》早已跨越国界，在全世界广泛流传，它被译介成百余种文字，成为世人最熟知的德国文学作品和世界性的经典读物。

品读《格林童话》，两百多个故事传说题材广泛，内容丰富，引领着我们走进一个浪漫、神奇而又充满民间乡土气息的奇幻

世界。总的来看,《格林童话》大致可以分为三类:第一类是神巫童话,童话给我们营造出充满奇妙神力和巫术的世界并以此推动故事情节,如《白雪公主》、《跳破了的舞鞋》、《矮树林里的故事》等。第二类是动物童话,用拟人化的手法把故事展现得生动而有趣,如《猫和老鼠交朋友》、《狼和七只小羊》、《小母鸡之死》等。第三种是常人童话,故事接近人类的现实生活,风格幽默而诙谐,如《三个幸运儿》、《三个懒人》等等。

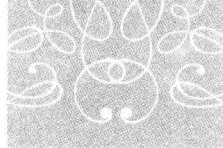
当我们品读《格林童话》,最令人印象深刻、津津乐道的当属故事所表达的或惩恶扬善,或讽刺丑行,或赞扬人性的丰富主题。我们津津乐道的,有那些关于爱的故事:读《睡美人》,当王子在睡美人唇上印下轻轻一吻而唤醒了一切,我们不禁感动于爱的力量,更看到邪恶终归会被战胜;读《画眉嘴国王》,当画眉嘴国王用智慧、用包容一切的情怀感动了骄傲的公主,我们体味到了爱的伟大和包容的力量。令我们印象深刻的,还有那些关于勇敢、智慧和忠诚的故事:读《大拇指》,小小的大拇指那充满惊险的旅程,让我们忍不住为大拇指的聪明和勇敢叫声好;读《六只天鹅》,可怜的小姑娘为救哥哥日夜缝衣而坚持六年不开口说一句话,我们感动于她对哥哥们深深的爱,更感动于她的坚韧和顽强的毅力;读《忠实的约翰》,约翰宁可化为石像也要救护主人的忠诚让我们知道忠诚是最美好的品格。当然,让我们记住的还有那些关于邪恶受到惩罚的故事:《渔夫和他的妻子》中,贪婪的妻子最终失去了一切,不得不在破船里终其一生;《杜松树》里狠毒的继母,最终被巨大的磨盘砸死,落得个粉身碎骨的下场……《格林童话》精彩故事中蕴含的这些深刻主题教会了孩子美与丑、真与假、善与恶、诚实与欺骗、勇敢与软弱,引领着我们求真、求善、求美!

当然,品读《格林童话》,最让人入迷的还要数它生动曲折的情节和丰富奇幻的想象。虽然《格林童话》的故事在叙事结构上保留了民间故事平铺直叙的手法,也没有太多人物个体性格的描写和心理的描述,但这些并没有影响故事的精彩和扣人心弦。《格林童话》几乎每一篇都有很强的故事性,情节生动,结构安排一波三折,丰富的想象更是引人入胜。因此有人说《格林童话》的特色就是故事曲折而不离奇,叙述朴素而不单调。如果我们细心品读,不难发现《格林童话》故事结构上一个特点,那就是采用三段式反复手法来增强故事的复杂性和情节的曲折性。在我们最熟悉的故事《白雪公主》中,王后假扮的老太婆分别用丝带、梳子和毒苹果三次加害白雪公主,而纯真的白雪公主也三次上当,直叫我们为公主的命运一次次揪心。《毛皮姑娘》中,公主逃走时带走了三件珍宝和三件分别像太阳、月亮和星星的衣服,后来又在国王举办的三次舞会中偷偷脱去毛皮衣,分别穿上三件衣服并在汤碗里放入三件珍宝,最终才与国王幸福地生活在一起。这样一波三折的情节设计无疑大大增加了读者的期待,提高了作品的可读性。在这些童话故事里,格林兄弟运用浪漫主义的手法,将花草树木、飞禽走兽人格化,将自然神化,并通过象征的手法和奇妙夸张的幻想,塑造出似幻犹真,绚丽多彩的艺术境界。在格林童话的世界里,样子丑陋的青蛙可以变成温柔英俊的王子(《青蛙王子》);勇敢的小人儿只有拇指那么大(《大拇指》);神奇的蓝灯总是在关键时刻救了自己的主人,并满足他的愿望(《蓝灯》);小桌子能变出满满一桌丰盛美味的食物让可怜的两只眼吃饱喝足(《一只眼、两只眼和三只眼》);吃一个苹果鼻子就会不停地长啊长(《长鼻子》);为捡纺锤跳到井里的小姑娘睁开眼睛惊奇地发现自己躺在一片美丽的草地上,鸟儿在枝头

欢唱(《亨利大妈》)……奇特瑰丽的想象让《格林童话》绽放出别样的光彩,它描绘的一个又一个奇妙的世界更令人向往。

语言上,《格林童话》保持了民间文学的特色:质朴自然,通俗易懂,清新而风趣,有的还保留或加入了民间谚语和歌谣。通读《格林童话》,我们几乎找不到华丽的词藻和对事物冗长的描写,然而却处处让人感觉朴实亲切,如涓涓细流将浓郁的乡土气息浸润到故事的字里行间,令整部童话更加优美迷人。

品读《格林童话》如同春风拂面,感觉清新而愉快。因为《格林童话》深刻的主题寓意能启迪我们的心智,奇妙绚丽的想象会激发我们的遐思,幽默风趣的语言令阅读充满欢乐,跌宕的情节带给我们奇异的感受。在本书精选的61篇格林童话故事中,相信你一定能体会到这种美妙的享受!那么,在忙碌的日子里,让我们一起走进不朽的格林童话世界,共同享受美丽、幸福、快乐和自由的时光!



目 录

Contents

青蛙王子	1
猫和老鼠交朋友	5
忠实的约翰	8
奇特的乐师	17
一群无赖	20
小母鸡之死	23
科贝斯先生	25
小弟弟和小姐姐	27
三个纺织女	34
渔夫和他的妻子	37
灰姑娘	45
老鼠、小鸟与香肠	52
亨利大妈	55
七只乌鸦	59
小红帽	62
布莱梅镇上的音乐家	67
长有三根金发的巨人	71
幸运的汉斯	78
大拇指	84
狐狸夫人的婚礼	91
强盗新郎	94
杜松树	98
老桑尔顿	108
六只天鹅	111
睡美人	116

画眉嘴国王	120
白雪公主	125
名字古怪的小矮人	134
金鸟	137
狗和麻雀	145
弗雷德里克和凯瑟琳	149
蜂王	157
金鹅	160
毛皮姑娘	165
乔林达和乔林格尔	170
三个幸运儿	173
汉斯和他的妻子格瑞特	176
少女和狮子	185
牧鹅姑娘	190
金山的国王	196
生命之水	202
柳莺和熊	209

青蛙王子

很久以前，一个国王有几个女儿，个个都长得很漂亮，尤其是最小的一个，长得美极了，连太阳见到她的时候，都惊讶不已。在一个月光明朗的夜晚，年轻漂亮的公主来到王宫附近小树林里，坐在清凉的水潭边。公主的手里拿着金球，那是她最钟爱的玩具。她把金球抛向空中，再用手接住，玩得非常高兴。然而这一次她把金球抛得太高了，当她伸出双手要接住金球时，金球并没有落到她的手上，而是沿着地面一直滚到了水潭里。公主非常着急，赶忙跑过去，却只能眼睁睁地看着她的小金球往下沉……水潭深不见底，金球一下就没影了。丢失了小金球，公主伤心极了，她边哭边说：“哎呀！如果有人能帮我拿回我的金球，我愿意把我最好的衣服和珠宝全都给他，甚至把我所拥有的一切都给他。”

当她说这话时，一只青蛙把头探出了水面，说：“公主，是什么使你哭得这样伤心呢？”

公主回答道：“啊呀！你能为我做点什么呢？你这只丑陋的青蛙，我的金球掉到水潭里去了。”

青蛙接着说：“我不要你的珠宝和华丽的衣服，但是如果你喜欢我，让我和你住在一起，在你的小金盘里吃东西，在你的小床上睡觉，我就帮你把金球拿回来。”

公主心想：“这只愚蠢的青蛙在胡说八道什么呀，它可从来都没有离开过水潭呢！不过，如果它能帮我把金球带上来，我也许会答应它的要求。”于是公主对青蛙说：“好吧，如果你帮我把金球拿上来，我就答应你所有的要求。听到这话，青蛙高兴极了，它把头往水里一扎，就潜入深深的水潭下去了；不一会儿，这只青蛙就嘴里衔着金球游到水面上来了，头一晃，把金球扔到了地面上。一看到金球，公主别提多高兴了，赶忙跑过去拾起来，忘乎所以地把玩着金球。她飞快地往宫殿里跑，全然忘记了青蛙及刚才的承诺。青蛙却在她身后大喊着：“公主，别走啊，把我带上，就像你承诺的那样。”但是公主没有停下也没有听到任何一句话。

第二天，公主坐在餐桌上刚要用餐，就听到一阵奇怪的声响，“嗒嗒嗒”，好像有人走在大理石台阶上一样。不一会儿，有人轻轻地敲门，说：“亲爱的公主，快把门儿打开，你的真爱已到来，不要忘记森林里水潭边，你亲口许下的诺言。”听到这些话，公主赶快跑过去把门打开，她看到了那只几乎被她遗忘了的青蛙。公主感到非常害怕，她猛地把门关上，赶紧转身回到了座位上。公主的父亲看到她这样惊慌，便问是什么使她这样害怕。公主回答道：“有一只丑陋的青蛙在门外，昨天晚上它帮我把金球从水潭底下拿上来，我答应让它和我住在一起，我想它是不可能离开水潭的，可它现在就在门外想要进来。”正当公主说话的时候，青蛙再一次敲门了，一边敲一边说着：“亲爱的公主，快把门儿打开，你的真爱已到来，不要忘记森林里水潭边，你亲口许下的诺言。”

国王听到这些，对公主说：“你已经承诺了的事情就要做到，

快去开门让它进来。”公主只好照着父亲的话去做了。青蛙连蹦带跳地走进来，走到饭桌旁，对公主说：“请你把我扶上椅子，让我坐在你旁边。”公主只好照着青蛙的话去做了，青蛙又开口了：“请把你的碟子靠近我一点，好让我能吃到东西。”公主又照做了，终于，青蛙吃饱了，它对公主说：“我现在累了，请把我抱到楼上，放在你的小床上休息吧！”公主原来只是随便应付青蛙，想快点找回金球，想不到青蛙真的要睡在她的小床上，公主哭了起来，她害怕那只身体冰凉的青蛙，不愿意去碰它。可是国王生气地对她说：“凡是在困难中帮助过你的人你就不能看不起他。”命令她要遵守自己的诺言。公主内心非常生气，但无可奈何，只好用两个指头拎起青蛙，带它上楼，放在了屋角。但在公主上床时，青蛙爬到她的身边，说：“我太累了，我也和你一样，想好好地睡上一觉，把我放在你的床上，不然我就告诉你的父亲。”

听到这话，公主勃然大怒，她提起青蛙，用尽浑身力气朝墙上摔去，说：“现在你该安静了吧，你这只可恶的青蛙！”但是青蛙落地时，不再是一只青蛙，变成一个王子了，他的眼睛温柔而美丽。遵照国王的旨意，王子成为公主亲爱的伙伴和丈夫。王子告诉公主，他曾经被一个恶毒的女巫施下咒语，把他变成一只青蛙，魔法的破解方法只有一个：就是公主把它从水潭里带出来。“你，公主，”王子对公主说，“已经破解了这个残酷的魔法，现在我别无他求，只希望你嫁给我，和我一起到我父亲的王国里，让我一生一世地爱你。”

听到这些，公主心里非常高兴，很快就答应了王子的请求。就像王子所说的那样，他们坐上了一辆由八匹马拉的大马车，金

碧辉煌的马车上装饰着各种羽毛及黄金马鞍。马车的后边站着王子的仆人——忠心耿耿的亨利。当时，这个忠实的仆人知道主人的不幸后，哀伤难过极了，他让人在自己的胸前套上三个铁箍，以免因为过度悲伤而心碎。现在他满心欢喜，因为王子又恢复人形了。

他们坐着车子赶了一段路，王子突然听到身后咔嚓的一声，好像是什么东西爆裂了。王子转身喊道：“亨利，马车坏了吗？”“主人，不是车子坏了，是我胸口的铁箍子断了。你变成青蛙时，我十分难过，就在胸口箍了铁箍。”现在，一行人满怀着幸福与快乐向王子的王国出发了，他们平安地到达了王子的宫殿，从此幸福快乐地生活在一起。

猫和老鼠交朋友

从前有只猫认识了一只老鼠，于是它就喋喋不休地大谈特谈它是如何喜欢老鼠，如何渴望和老鼠交朋友，以至于最后老鼠同意和猫住在一起，共同生活。“我们必须准备过冬的食物了，要不然到时候我们就要挨饿，”猫说，“至于你呀，小老鼠，可别到处乱跑，不然总有一天会被老鼠夹逮住的。”老鼠接受了猫的好建议，它俩买来了一大罐猪油，但犯愁的是它们不知道该把猪油放在哪里才合适。经过再三考虑，最后猫说：“我想再没有什么地方比教堂更合适了，因为没人敢在那里偷东西。我们就把油放在祭坛底下，不到万不得已不去动它。”就这样，猪油被放到了安全的地方。可是没过多久，猫就很想吃猪油了，于是它对老鼠说：“小老鼠，我跟你说件事，我表姐生了个小儿子，请我去做孩子的教母，那小家伙浑身雪白，点缀着褐色的斑点。今天我要带它去受洗，所以我得去一趟，你一个人在家看家，好吗？”“好的，好的，”老鼠说，“你只管去吧，要是有什么好吃的可别忘了我哦，我真想喝一点洗礼时那甜甜的红葡萄酒呀。”其实，所有这些都是骗人的，猫根本没有什么表姐，也没有人请它去当教母。猫直奔教堂，溜到了藏猪油的地方，它取出罐子舔呀舔，很快就把最上面一层吃掉了。然后它又在城市的屋顶上散起步来，想再碰

碰运气，接着又躺下晒太阳，每当想到那罐猪油，它就忍不住舔舔嘴，一直到晚上才回家。“啊，你总算回来了，今天肯定过得很愉快吧。”“一切顺利。”猫回答说。“它们给小宝宝起了什么名字？”“没了顶层。”猫冷冷地说。“没了顶层！”老鼠叫道：“真是个古怪少见的名字，难道你们家常取这样的名字吗？”“那有什么，”猫说，“总不见得比你那些教子们叫什么‘偷面包渣’的差吧。”

没过多久，猫的嘴又馋起来了。它对老鼠说：“你得帮我个忙，再一个人看一次家。我又被请去当教母了，这次孩子的脖子上长了一个白圈，我实在不好拒绝。”好心的老鼠同意了。猫从城墙后面偷偷溜进了教堂，一口气吃掉了半罐猪油。“再也没有什么比一个人独享美味更美的啦。”猫说，它对今天所做的事情满意极了。回到家，老鼠问：“这次孩子起了什么教名啊？”“吃了一半。”猫回答。“吃了一半！这是什么名字呀，我这辈子还没听说过这样的名字，我敢打赌，就是历书上也绝不会有的。”

不久，猫又开始流口水了，想再去舔舔那猪油。“好事成三嘛，”它说，“我又被请去当教母了，这个孩子浑身黝黑，除了爪子是雪白的，身上其它地方连根白毛都没有，这种事不知多少年才会碰到一次呢，你一定会让我去的，对吧。”“没了顶层、吃了一半！”老鼠答道，“都是些古怪的名字，真让人纳闷。”猫说：“你成天穿着灰外套，拖着长尾巴呆在家里胡思乱想，当然是少见多怪啦，这都是因为你白天不出去的缘故。”趁猫不在家，老鼠把屋子打扫了一遍，把家里的一切都整理得井井有条，可这次，那只馋嘴猫彻底把猪油吃了个底朝天。它还自言自语地说：“只有把东西吃光心才安定啊。”猫吃得饱饱的，直到晚上才挺着圆圆的肚

子回家了。见到猫，老鼠又问给孩子起了什么名字。“这个名字你也不会喜欢的，”猫说，“叫‘吃个精光’。”“‘吃个精光’？”老鼠大叫道，“这是最奇怪的名字了，我从来没在任何一本书上看到过。‘吃个精光’是什么意思？”说着，老鼠摇了摇头，蜷起身子躺下睡觉了。

从此以后，再没人请猫去当教母了。冬天来了，外面再也找不到什么可吃的东西，老鼠想起了它们储藏的猪油，便说：“走吧，猫，去把我们藏的猪油取出来，我们又可以大饱口福了。”“当然，”猫回答说，“你一定能好好享受一番的，准把你美得就像把你尖尖的舌头伸到窗外喝西北风一样。”于是它们出发了，到了那儿，它们看到油罐还放在老地方，可里面却是空空的。“天啊！”老鼠说，“现在我总算明白是怎么回事了。你可真够朋友！你说你去当教母，却把油吃个精光。第一次‘没了顶层’，第二次‘吃了一半’，第三次……”“住口！”猫大叫道，“再敢说一个字，我就吃了你。”然而这时“吃个精光”几个字已经到了可怜的老鼠的嘴边，它话刚一出口，猫便纵身扑来，抓住它，一口吞进了肚子里。真的，这世上的事就是这样。